

DEWALT®



**Manual de Instrucciones
Manual de Instruções
Instruction Manual**

DWE1622

**Taladro de Base Magnética de Dos Velocidades
Furadeira de Base Magnética de Duas Velocidades
Two Speed Magnetic Drill Press**

www.DEWALT.com

**¿Dudas? Visítenos en Internet: www.DEWALT.com
Dúvidas? Visite-nos na Internet em www.DEWALT.com.br
Questions? See us on the World Wide Web at www.DEWALT.com**

Español (*traducido de las instrucciones originales*)

1

Português (*traduzido das instruções originais*)

10

English (***original instructions***)

19

Definiciones: Símbolos y Palabras de Alerta de Seguridad

Este manual de instrucciones utiliza los siguientes símbolos y palabras de alerta de seguridad para alertarle de situaciones peligrosas y del riesgo de lesiones corporales o daños materiales.



PELIGRO: Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará **la muerte o lesiones graves**.



ADVERTENCIA: Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves**.



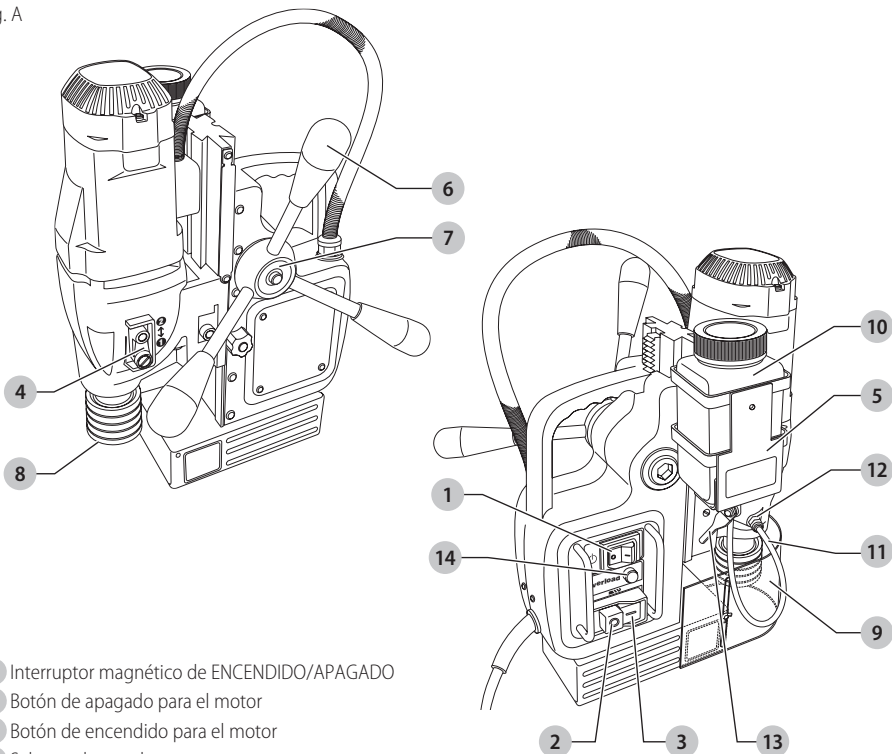
ATENCIÓN: Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **posiblemente** provocaría **lesiones leves o moderadas**.



(Utilizado sin palabras) indica un mensaje de seguridad relacionado.

AVISO: Se refiere a una práctica **no relacionada a lesiones corporales** que de no evitarse **puede resultar en daños a la propiedad**.

Fig. A



- 1 Interruptor magnético de ENCENDIDO/APAGADO
- 2 Botón de apagado para el motor
- 3 Botón de encendido para el motor
- 4 Selector de marchas
- 5 Soporte magnético
- 6 Mango de avance
- 7 Cubo
- 8 Portaherramientas
- 9 Protector
- 10 Botella de refrigerante
- 11 Tubo de refrigerante
- 12 Conector de liberación rápida
- 13 Regulador de flujo
- 14 Luz indicadora LED
- 15 Cadena de seguridad (Fig. E)



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" incluido en las advertencias hace referencia a las herramientas eléctricas operadas con corriente (con cable eléctrico) o a las herramientas eléctricas operadas con baterías (inalámbricas).

1) Seguridad en el Área de Trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas y oscuras propician accidentes.
- No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- Mantenga alejados a los niños y a los espectadores de la herramienta eléctrica en funcionamiento.** Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.

2) Seguridad Eléctrica

- Los enchufes de la herramienta eléctrica deben adaptarse al tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** Los enchufes no modificados y que se adaptan a los tomacorrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies con descargas a tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.** Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** Si entra agua a una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No maltrate el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes filosos y las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Al operar una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable prolongador adecuado para tal uso.** Utilice un cable adecuado para uso en exteriores a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica.
- Si el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo es imposible de evitar, utilice**

un suministro protegido con un interruptor de circuito por falla a tierra (GFCI). El uso de un GFCI reduce el riesgo de descargas eléctricas.

3) Seguridad Personal

- Permanezca alerta, controle lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- Utilice equipos de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** En las condiciones adecuadas, el uso de equipos de protección, como máscaras para polvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protección auditiva, reducirá las lesiones personales.
- Evite el encendido por accidente. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de energía o paquete de baterías, o antes de levantar o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo apoyado en el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor en la posición de encendido puede propiciar accidentes.
- Retire la clavija de ajuste o la llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave de tuercas o una clavija de ajuste que quede conectada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- No se estire. Conserve el equilibrio y párese adecuadamente en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Use la vestimenta adecuada. No use ropas holgadas ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- Si se suministran dispositivos para la conexión de accesorios con fines de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente.** El uso de dispositivos de recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

4) Uso y Mantenimiento de la Herramienta Eléctrica

- No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para el trabajo que realizará.** Si se la utiliza a la velocidad para la que fue diseñada, la herramienta eléctrica correcta permite trabajar mejor y de manera más segura.
- No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor.** Toda

herramienta eléctrica que no pueda ser controlada mediante el interruptor es peligrosa y debe repararse.

- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de energía o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica en forma accidental.
- d) **Guarde la herramienta eléctrica que no esté en uso fuera del alcance de los niños y no permita que otras personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones operen la herramienta.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son operadas por usuarios no capacitados.
- e) **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que debe realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquéllas para las que fue diseñada podría originar una situación peligrosa.

5) Mantenimiento

- a) **Solicite a una persona calificada en reparaciones que realice el mantenimiento de su herramienta eléctrica y que sólo utilice piezas de repuesto idénticas.** Esto garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.

Advertencias de la Seguridad para Taladros de Columna

- **Mantenga los dedos alejados de la zona de perforación.**
- **Utilice siempre la protección del taladro.**
- **Use siempre la cadena de seguridad.**
- **El soporte magnético es adecuado para su utilización en acero con un espesor a partir de 10 mm, sin espacio de aire entre la superficie del núcleo del imán y la superficie demontaje.** La curvatura, las capas de pintura y las irregularidades de la superficie crearán un espacio de aire. Mantenga este espacio de aire al mínimo.

- **Coloque siempre la máquina sobre una superficie plana.** No fije el soporte en objetos pequeños o de forma irregular.
- **Coloque siempre la máquina sobre una superficie limpia de virutas, astillas, polvo metálico o suciedad.**
- **Mantenga el imán limpio de virutas y polvo metálico.**
- **No encienda la máquina hasta que haya sido montada e instalada según las instrucciones.**
- **No encienda la máquina antes de haber comprobado que el soporte magnético esté firmemente sujeto a la superficie de montaje.**
- **Ajuste la mesa o el tope de profundidad para evitar que el taladro traspase la pieza de trabajo.** No realice ninguna actividad de diseño, montaje o construcción sobre la pieza de trabajo con la máquina encendida.
- **Antes de encender la máquina, asegúrese de que el accesorio se haya montado correctamente.**
- **Utilice siempre la velocidad recomendada para los accesorios y el material.**
- **No utilice la máquina en una pieza de trabajo en la que se estén empleando soldadores eléctricos.**
- **Utilice únicamente un lubricante de corte adecuado.** Utilice un lubricante general para corte en metal, que no tenga base de aceite, diluido con agua.
- **No utilice lubricantes de corte mientras esté taladrando en vertical o en posición elevada.** Sumerja la fresa en pasta de corte o aplique unspray adecuado para estas aplicaciones.
- **No vierta lubricante de corte en el depósito mientras esté montado en el soporte.** No permita la entrada de lubricante de corte en el motor del taladro.

Instrucción Adicional de Seguridad



ADVERTENCIA: Use SIEMPRE lentes de seguridad. Los anteojos de diario NO SON lentes de seguridad. Utilice además una cubre bocas o mascarilla antipolvo si la operación de corte genera demasiado polvo. SIEMPRE LLEVE EQUIPO DE SEGURIDAD CERTIFICADO:

- protección ocular ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),
- protección respiratoria NIOSH/OSHA/MSHA.



ADVERTENCIA: Algunas partículas de polvo generadas al lijar, serrar, esmerilar y taladrar con herramientas eléctricas, así como al realizar otras actividades de construcción, contienen químicos que el Estado de California sabe que pueden producir cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Ejemplos de estos químicos son:

- plomo de algunas pinturas en base a plomo,
- polvo de sílice proveniente de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo provenientes de madera tratada químicamente.

Su riesgo de exposición a estos químicos varía, dependiendo de la frecuencia con la cual realiza usted este tipo de trabajo.

ESPAÑOL

Para reducir su exposición a estas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y llevando equipos de seguridad aprobados, como mascarillas antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

- **Evite el contacto prolongado con polvo generado por el lijado, aserrado, pulido, taladrado y otras actividades de construcción. Vista ropas protectoras y lave las áreas de la piel expuestas con agua y jabón.** Si permite que el polvo se introduzca en la boca u ojos o quede sobre la piel, puede favorecer la absorción de productos químicos peligrosos.



ADVERTENCIA: La utilización de esta herramienta puede generar polvo o dispersarlo, lo que podría causar daños graves y permanentes al sistema respiratorio, así como otras lesiones. Siempre use protección respiratoria aprobada por NIOSH (Instituto Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo) u OSHA (Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo) apropiada para la exposición al polvo. Dirija las partículas en dirección contraria a la cara y el cuerpo.



ADVERTENCIA: Siempre lleve la debida protección auditiva personal en conformidad con ANSI S12.6 (S3.19) durante el uso de esta herramienta. Bajo algunas condiciones y duraciones de uso, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida auditiva.

- **Los orificios de ventilación suelen cubrir piezas en movimiento, por lo que también se deben evitar.** Las piezas en movimiento pueden atrapar prendas de vestir sueltas, joyas o el cabello largo.
- **No opere esta herramienta durante períodos prolongados.** La vibración provocada por la acción de la herramienta puede ser peligrosa para sus manos y brazos. Utilice guantes para mayor amortiguación y descanse con frecuencia para limitar el riesgo de exposición.



ADVERTENCIA: Si el enchufe o el cable de alimentación están dañados lo debe reemplazar el fabricante o su representante o por una persona igualmente calificada para evitar peligro.

- **Los hilos del alargador deben ser de un calibre apropiado para su seguridad.** Mientras menor sea el calibre del hilo, mayor la capacidad del cable. Es decir, un hilo calibre 16 tiene mayor capacidad que uno de 18. Un cable de un calibre insuficiente causará una caída en la tensión de la línea dando por resultado una pérdida de energía y sobrecalentamiento. Cuando se utilice más de un alargador para completar el largo total, asegúrese que los hilos de cada alargador tengan el calibre mínimo. La tabla siguiente muestra el tamaño correcto a utilizar, dependiendo de la longitud del cable y del amperaje nominal de la placa de identificación. Si tiene dudas sobre cuál calibre usar, use un calibre mayor. Cuanto menor sea el número del calibre, más resistente será el cable.

Tensión (Voltios)	Longitud del cable en metros (m)			
	0-7	7-15	15-30	30-50
120-127 V	0-7	7-15	15-30	30-50
220-240 V	0-15	15-30	30-60	60-100
Corriente nominal (Amperios)	Sección nominal mínima del cable en milímetros cuadrados (mm ²)			
	0-6 A	1,0	1,5	2,5
6-10 A	1,0	1,5	2,5	4,0
10-12 A	1,5	1,5	2,5	4,0
12-16 A	2,5	4,0	No recomendado	

La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. A continuación se indican los símbolos y sus definiciones:

V	voltios	~ o AC	corriente alterna
Hz	hertz	⎓ o AC/DC	corriente alterna o directa
min	minutos	☐	Construcción de Clase II (doble aislamiento)
— — — o DC	corriente directa	n ₀	velocidad sin carga
Ⓢ	Construcción de Clase I (tierra)	n	velocidad nominal
... /min	por minuto	Ⓧ	terminal de conexión a tierra
BPM	golpes por minuto	⚠	símbolo de advertencia de seguridad
IPM	impactos por minuto	☠	radiación visible
RPM	revoluciones por minuto	☎	protección respiratoria
sfpm	pies de superficie por minuto	☞	protección ocular
SPM	pasadas por minuto	👂	protección auditiva
A	amperios		
W	watios		

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA VOLVER A CONSULTAR EN EL FUTURO

Motor

Asegúrese de que la fuente de energía concuerde con lo que se indica en la placa. Un descenso en el voltaje de más del 10% producirá una pérdida de potencia y sobrecalentamiento. Todas las herramientas DeWALT son probadas en fábrica; si esta herramienta no funciona, verifique el suministro eléctrico.

COMPONENTES (FIG. A)



ADVERTENCIA: Nunca modifique la herramienta eléctrica, ni tampoco ninguna de sus piezas. Podría producir lesiones corporales o daños.

Consulte la Figura A al principio de este manual para obtener una lista completa de los componentes.

USO DEBIDO

Este taladro de base está diseñado para aplicaciones de perforación profesionales.

NO utilice la herramienta en condiciones de humedad o en presencia de líquidos o gases inflamables.

Este taladro de base es una herramienta eléctrica profesional. **NO** permita que los niños toquen la herramienta. Si el operador no tiene experiencia operando esta herramienta, su uso deberá ser supervisado.

MONTAJE Y AJUSTES

! **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajustes o de retirar/instalar dispositivos o accesorios. Un arranque accidental podría causar lesiones.

Instalación de la Máquina

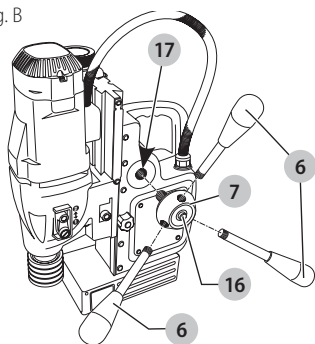
1. Monte la empuñadura de avance.
2. Monte la protección del taladro.
3. Fije el sistema de lubricación según sea necesario.
4. Coloque la máquina sobre una superficie limpia, sólida y nivelada. Retire las partículas que puedan obstruir un pleno contacto entre el soporte magnético y la superficie de montaje.
5. Coloque y apriete la cadena de seguridad (15, Fig. E).

Montaje de la Empuñadura de Avance (Fig. A, B)

La empuñadura de avance de liberación rápida 6 puede montarse en una única operación sencilla a la izquierda y a la derecha de la máquina.

1. Enrosque las empuñaduras 6 en el cubo 7.
2. Mantenga pulsado el botón 16 mientras inserta el eje del cubo en el orificio 17.
3. Suelte el botón.

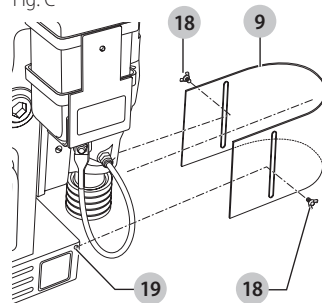
Fig. B



Montaje de la Protección del Taladro (Fig. C)

! **ADVERTENCIA:** Utilice siempre la protección del taladro.

1. Sujete el protector 9 delante del portaherramientas, alineando las ranuras del protector con los orificios 19 de la máquina.
2. Inserte el tornillo 18 en el orificio 19 situado en la parte delantera del bastidor. Fig. C



Montaje del Sistema de Lubricación (Fig. D)

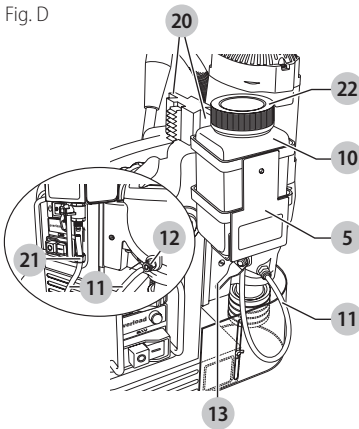
! **ADVERTENCIA:** No utilice el sistema de lubricación en aplicaciones de perforación en vertical o elevadas.

El sistema de lubricación puede utilizarse para aplicaciones de perforación en horizontal (el taladro se utiliza en vertical).

1. Con la botella de refrigerante 10 colocada en el soporte magnético 5, deslice el soporte magnético en cualquiera de los lados de la tira de acero 20.
2. Sujete el tubo de refrigerante 11 a la botella de refrigerante:
 - a. Saque la tuerca 21 y ensártela en el tubo 11.
 - b. Deslice el tubo en la boquilla y apriete la tuerca 21.
3. Conecte el tubo al conector de liberación rápida 12 en la caja de engranajes.
 - a. Empuje el tubo de refrigerante 11 hacia adentro para instalarlo.
 - b. Para sacarlo, empuje el collarín del conector 12 hacia adentro y saque el tubo del conector tirando hacia afuera.

Para usar el sistema de lubricación, la botella de refrigerante 10 debe llenarse con la cantidad suficiente de fluido de corte.

Fig. D



Cómo Llenar La Botella de Refrigerante

1. Asegúrese de que el regulador de flujo **13** esté cerrado.
2. Desenrosque el tapón **22**
3. Llene el recipiente con el refrigerante de corte diluido en agua.
4. Vuelva a enroscar el tapón.

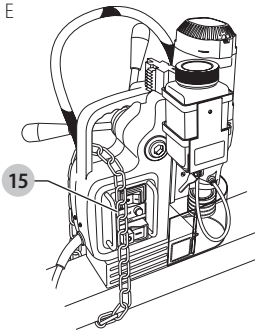
Colocación de la Cadena de Seguridad (Fig. E)



ADVERTENCIA: Use siempre la cadena de seguridad.

Pase la cadena de seguridad provista **15** por el mango de la unidad y alrededor de la pieza de trabajo para fijarla en su sitio.

Fig. E



Inserción y Extracción de un Accesorio (Fig. F)

El portaherramientas acepta cortadores anulares con un eje de 19 mm con dos partes planas.



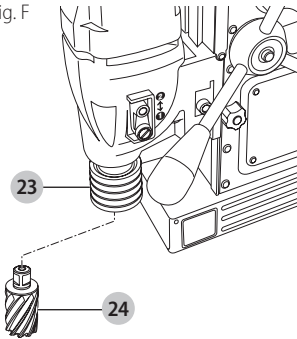
ADVERTENCIA: Los dientes de una fresa están muy afilados y pueden ser peligrosos.

1. Deslice el pasador piloto a través del orificio en el centro del vástago del cortador.
2. Empuje hacia arriba el collarín de liberación rápida **23**.
3. Inserte el cortador **24** con el pasador piloto y gire hasta que la parte plana esté en contacto con la clavija de

bloqueo. Cuando la parte plana esté en contacto con la clavija de bloqueo, el collarín encajará hacia abajo.

4. Compruebe que el cortador esté bien fijo en el eje.
5. Levante el collarín para liberar el cortador.

Fig. F

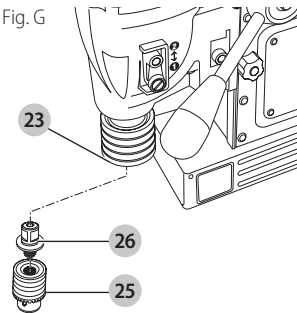


Portabrocas de 3 Mordazas (Fig. G)

Puede instalarse un portabrocas de 3 mordazas DeWALT **25** usando un adaptador **26** para que encaje en la prensa de taladro para varios tamaños de brocas. Consulte la sección **Inserción y extracción de un accesorio** para las instrucciones de instalación.

NOTA: Puede ser necesario ajustar la posición del motor cuando el portabrocas esté instalado. Consulte la sección **Ajuste de la altura del motor** para obtener instrucciones. Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Fig. G



Fijación de la Velocidad (Fig. H)



ADVERTENCIA: No cambie de velocidad a velocidad máxima o cuando la herramienta esté en funcionamiento.

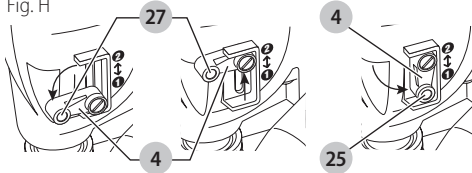
La máquina está equipada con un selector de dos velocidades para variar la relación entre velocidad y par de torsión.

1. Rote la lengüeta selectora de velocidad **4** hacia afuera de la ranura de detención y cambie al modo deseado.
2. Vuelva a bloquear la lengüeta selectora en la detención. **VELOCIDAD BAJA Y PAR DE TORSIÓN ALTO:** El punto amarillo **27** debería estar alineado con la posición 1 para velocidad baja y par de torsión alto (orificios de 32 a 50 mm). **VELOCIDAD ALTA Y PAR DE TORSIÓN BAJO:** El punto amarillo **27** debería estar alineado con

la posición 2 para velocidad alta y par de torsión bajo (orificios de 12 a 30 mm).

NOTA: Puede ser necesario girar ligeramente el eje manualmente para completar el cambio de velocidad.

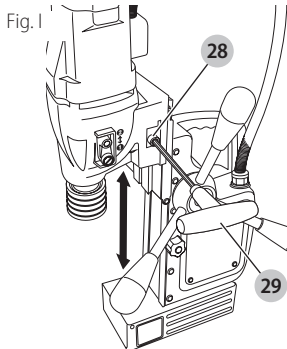
Fig. H



Ajuste de la Altura del Motor (Fig. I)

La altura del motor puede ajustarse para adaptarse a la necesidad de mayor o menor espacio entre la broca y la pieza de trabajo.

1. Afloje el perno deslizante del motor **28** con la herramienta de llave hexagonal **29** suministrada.
2. Posicione el motor a la altura deseada.
3. Apriete el perno firmemente con la herramienta hexagonal para fijar el motor en su posición..



OPERACIÓN

! **ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y la reglamentación aplicable.

! **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajustes o de retirar/instalar dispositivos o accesorios. Un arranque accidental podría causar lesiones.

- Sólo se debe ejercer una ligera presión sobre la herramienta. Una presión excesiva no acelera el taladrado, sino que reduce la efectividad de la herramienta e incluso puede reducir su vida útil.
- Si el accesorio se atasca, pare el motor y levante lentamente el accesorio de la pieza de trabajo antes de reanudar el trabajo.
- Use siempre la cadena de seguridad.
- Utilice siempre la protección del taladro.

Antes de trabajar

- Intente realizar tareas sencillas utilizando material de desecho hasta que empiece a familiarizarse con la máquina.

Posición Adecuada de las Manos

! **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.

! **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal, sujete **SIEMPRE** bien en caso de que haya una reacción repentina.

La posición correcta de la mano requiere una mano en el mango principal.

Encender y Apagar (Fig. A, J)

Para un manejo correcto, la máquina debe encenderse siguiendo el procedimiento descrito a continuación.

Encendido y Apagado

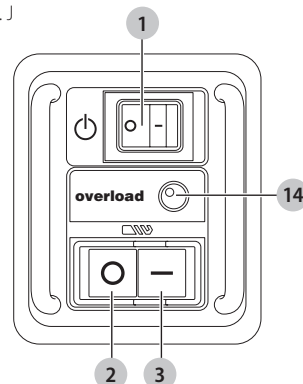
Conecte la máquina a la red eléctrica.

Para encender la máquina, apriete el interruptor de encendido magnético **1** a la posición de encendido.

NOTA: Una vez que la herramienta esté encendida, el imán se activará automáticamente.

Para apagar la máquina, apriete el interruptor de encendido magnético hasta la posición de apagado.

Fig. J



Encendido y Apagado del Motor del Taladro

El motor del taladro solamente puede encenderse cuando el imán está activado.

Para encender el motor del taladro, apriete el botón verde **3** en el interruptor del motor.

Para apagar el motor del taladro, apriete el botón rojo **2** en el interruptor del motor.

Restablecimiento de la Máquina

Si la alimentación se interrumpe durante el funcionamiento, o si el cierre magnético se rompe en cualquier punto, es necesario restablecer la máquina.

1. Apague primero el motor del taladro y posteriormente el imán.
2. Asegúrese de que el área de trabajo esté limpia.
3. Encienda el interruptor de encendido magnético.

Protección de Sobrecarga (Fig. I)

El taladro de base magnética DeWALT está equipado con una función de protección de sobrecarga para evitar el

ESPAÑOL

daño al motor si se aplican cargas excesivas durante el funcionamiento.

La luz indicadora LED **14** estará intermitente como advertencia de que se está aplicando una carga excesiva. Si ocurre esto reduzca la presión que se aplica hasta que la luz esté verde constantemente. Si no se reduce la presión, la sobrecarga activará la potencia de corte y en ese momento la LED estará roja. Si ocurre esto ponga la unidad en funcionamiento sin carga durante varios segundos para dejar que el motor se enfríe antes de continuar con la operación de taladrado.

Realización de un Orificio (Fig. K)

1. Siempre aplique el lubricante de corte adecuado en la zona del corte.
2. Baje la protección de forma que proteja la superficie a ser taladrada.
3. Asegúrese de que la punta de la broca o la guía de la fresa estén correctamente instaladas sobre el punto donde se va a taladrar.
4. Apriete el botón verde **3** del interruptor del motor para encender el motor.
5. Haga avanzar lentamente el accesorio en la pieza de trabajo utilizando la empuñadura de avance.
6. Al comenzar el corte, aplique una presión ligera para permitir que el accesorio haga el ranurado inicial.
7. Continúe aplicando la presión suficiente para lograr un corte uniforme y progresivo. No ejerza demasiada fuerza.

NOTA: La luz indicadora LED **14** estará intermitente (roja) para indicar que se está aplicando demasiada presión. Si ocurre esto reduzca la presión que se aplica hasta que la luz cambie a (verde) constante.

8. La presión ejercida sobre la empuñadura es demasiado alta cuando el soporte se afloja de la superficie de trabajo.
9. Tenga especial cuidado cuando el accesorio esté a punto de traspasar la superficie para evitar el astillamiento.
10. Apague siempre el motor, el imán y la alimentación, en este mismo orden, una vez que hay aterminado el trabajo y antes de desenchufar.

Perforación con Fresas Anulares



ADVERTENCIA: No toque la fresa ni las piezas cercanas a ésta inmediatamente después del funcionamiento, ya que pueden estar muy calientes y pueden provocar quemaduras en la piel. Asegúrese de que nadie se encuentre en el área de trabajo cuando el núcleo de metal se expulse.

1. Las fresas anulares únicamente cortan material en la periferia del orificio. Como resultado de esto, la energía necesaria para hacer un orificio es inferior que para una broca helicoidal.
2. Al taladrar con una fresa anular, no es necesario taladrar un orificio guía.

Condiciones de Perforación

La facilidad de perforación del material depende de varios factores incluyendo la resistencia a la tracción y a la abrasión. Aunque la dureza y/o la resistencia suelen ser los criterios habituales, pueden existir amplias variaciones en la capacidad para mecanizar materiales que muestren propiedades físicas similares.

Las condiciones de perforación dependen de las necesidades de duración de la herramienta y el acabado de la superficie. Estas condiciones se ven aún más restringidas por la rigidez de la herramienta y la pieza de trabajo, la lubricación y la potencia disponible de la máquina.

Cuanto más duro sea el material, más baja deberá ser la velocidad de corte. Algunos materiales de baja dureza contienen sustancias abrasivas que provocan un rápido desgaste del extremo de corte a altas velocidades.

La velocidad de avance debe regirse por la rigidez de montaje, el volumen de material que debe retirarse, el acabado de la superficie y la potencia disponible de la máquina.

MANTENIMIENTO



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajustes o de retirar/instalar dispositivos o accesorios. Un arranque accidental podría causar lesiones.

Su herramienta DeWALT ha sido diseñada para funcionar durante un largo período con un mínimo de mantenimiento. Un funcionamiento continuo satisfactorio depende del cuidado adecuado de la herramienta y de una limpieza periódica.

Desgaste de Escobillas

El motor se apagará automáticamente indicando que las escobillas de carbón están casi desgastadas y que la herramienta necesita mantenimiento. Las escobillas de carbón no pueden ser sustituidas por el usuario. Confíe la herramienta al servicio técnico autorizado DeWALT.

Lubricación (Fig. A, K)

En Aplicaciones Horizontales (Fig. A)

1. Ajuste el flujo de lubricante utilizando el regulador de flujo **13**.
2. Añada más lubricante de corte si las virutas tienen un color azulado.

Aplicaciones Verticales y Elevadas:

Sumerja la fresa en pasta de corte o aplique un spray adecuado.

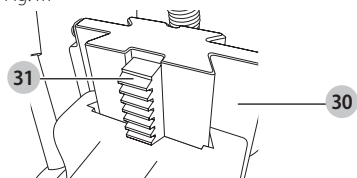
Lubricación del Recorrido de Avance (Fig. K)

El recorrido de avance debe lubricarse periódicamente con grasa para garantizar un funcionamiento suave.

1. Levante la unidad del motor a la posición más alta posible.

- Lubrique el recorrido de la guía en cola de milano **30** a ambos lados.
- Lubrique la rejilla dentada **31**. Después de un uso repetido, la cama puede aflojarse. Si fuera necesario, ajuste los 5 tornillos de ajuste autobloqueantes del lado izquierdo. Apriete los tornillos en serie hasta que la cama se mueva libremente en la superficie deslizante pero sin permitir que el motor se mueva.

Fig. M



Limpeza

ADVERTENCIA: *Sople la suciedad y el polvo de todos los conductos de ventilación con aire seco, al menos una vez por semana. Para reducir el riesgo de lesiones, utilice siempre protección para los ojos aprobada al realizar esta tarea.*

ADVERTENCIA: *Nunca utilice solventes ni otros químicos abrasivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales plásticos utilizados en estas piezas. Utilice un paño humedecido sólo con agua y jabón neutro. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta ni sumerja ninguna de las piezas en un líquido.*

Accesorios

ADVERTENCIA: *Debido a que no se han probado con este producto otros accesorios que no sean los que ofrece DeWALT., el uso de dichos accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, con este producto deben usarse sólo los accesorios recomendados por DeWALT.*

Si desea más información sobre los accesorios adecuados, consulte a su distribuidor.

Reparaciones

El cargador y las unidades de batería no pueden ser reparados.

ADVERTENCIA: *Para asegurar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deben (inclusive inspección y cambio de carbones) ser realizados en un centro de mantenimiento en la fábrica DeWALT o en un centro de mantenimiento autorizado DeWALT. Utilice siempre piezas de repuesto idénticas.*

Protección del Medio Ambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no deben desecharse junto con los residuos domésticos normales.

Los productos y las baterías contienen materiales que pueden ser recuperados y reciclados, reduciendo la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de acuerdo con las disposiciones locales.

ESPECIFICACIONES

	DWE1622-B2	DWE1622-B2C	DWE1622-B3	DWE1622-AR
Tensión de alimentación	220V~	220V~	120V~	220V~
Frecuencia	50–60 Hz	50 Hz	50–60 Hz	50 Hz
Potencia nominal	1200 W	1200 W	1200 W	1200 W
RPM	300/450	300/450	300/450	300/450

Definições: Símbolos e Palavras de Alerta de Segurança

Este manual de instruções utiliza os seguintes símbolos de alerta de segurança e palavras para o alertar para situações de risco e o risco de lesões pessoais ou danos materiais.

! **PERIGO:** Indica uma situação perigosa iminente que se não for evitada poderá causar morte ou lesão grave.

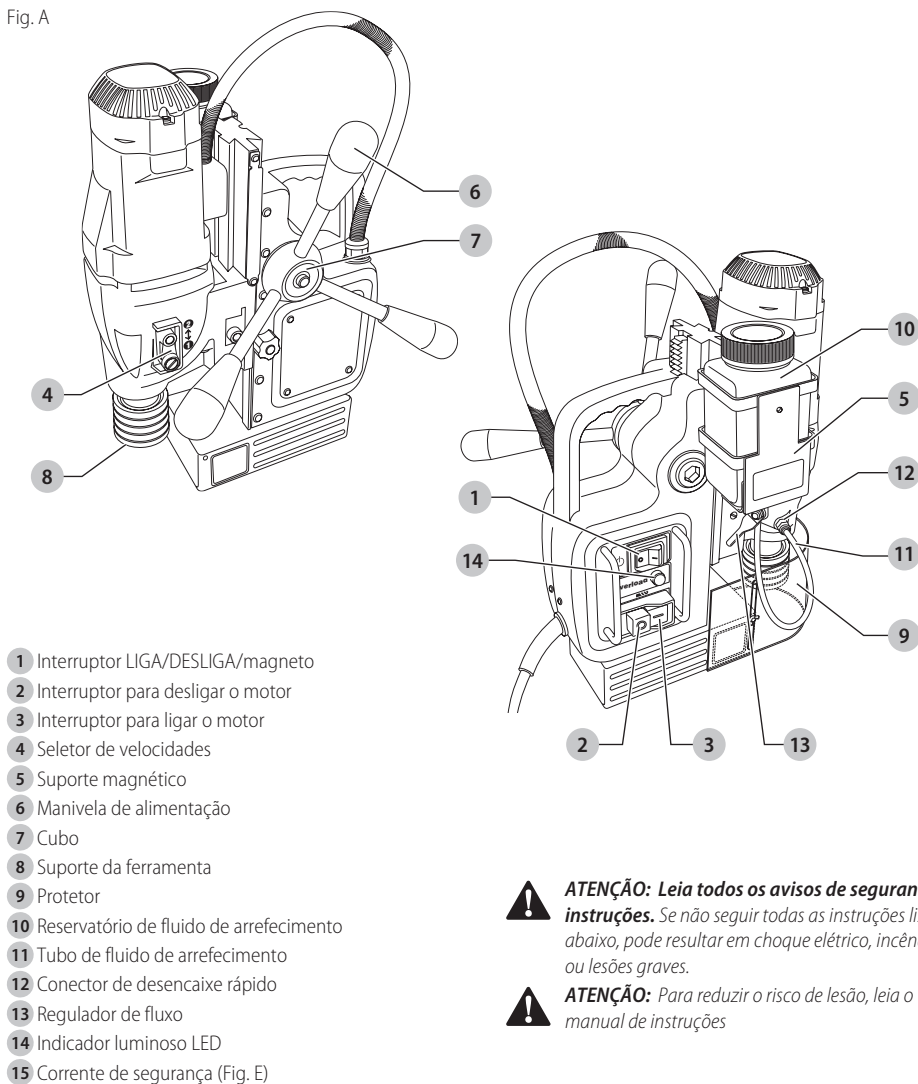
! **ATENÇÃO:** Indica uma situação perigosa iminente que se não for evitada poderá causar morte ou lesão grave.

! **CUIDADO:** Indica uma situação perigosa iminente que se não for evitada poderá causar morte ou lesão grave.

! (Usado sem palavra) indica uma mensagem relacionada com segurança.

AVISO: Indica uma prática **não relacionada com lesão pessoal** que, se não for evitada, **pode** resultar em **dano de propriedade**.

Fig. A



- 1 Interruptor LIGA/DESLIGA/magneto
- 2 Interruptor para desligar o motor
- 3 Interruptor para ligar o motor
- 4 Seletor de velocidades
- 5 Suporte magnético
- 6 Manivela de alimentação
- 7 Cubo
- 8 Suporte da ferramenta
- 9 Protetor
- 10 Reservatório de fluido de arrefecimento
- 11 Tubo de fluido de arrefecimento
- 12 Conector de desenganche rápido
- 13 Regulador de fluxo
- 14 Indicador luminoso LED
- 15 Corrente de segurança (Fig. E)

! **ATENÇÃO:** *Leia todos os avisos de segurança e instruções. Se não seguir todas as instruções listadas abaixo, pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.*

! **ATENÇÃO:** *Para reduzir o risco de lesão, leia o manual de instruções*

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DA FERRAMENTA ELÉTRICA



ATENÇÃO: Leia todos os avisos de segurança e instruções. Se não seguir todas as instruções listadas abaixo, pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

CONSERVE TODAS AS ADVERTÊNCIAS E INSTRUÇÕES PARA FUTURAS CONSULTAS

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos refere-se à sua ferramenta de alimentação elétrica (com fio) ou ferramenta elétrica operada por bateria (sem fio).

1) Área de Trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada.** As áreas desorganizadas e escuras são um convite aos acidentes.
- Não opere ferramentas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira.** As ferramentas criam faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- Mantenha crianças e visitantes afastados ao operar uma ferramenta.** As distrações podem fazer você perder o controle.

2) Segurança Elétrica

- Os plugues da ferramenta devem ser compatíveis com as tomadas. Nunca modifique o plugue. Não use nenhum plugue adaptador com as ferramentas aterradas.** Os plugues sem modificações aliados a utilização de tomadas compatíveis reduzirão o risco de choque elétrico
- Evite o contato do corpo com superfícies ligadas ao terra ou aterradas tais como as tubulações, radiadores, escalas e refrigeradores.** Há um aumento no risco de choque elétrico se seu corpo for ligado ao terra ou aterramento.
- Não exponha as ferramentas à chuva ou às condições úmidas.** O contato da água com a ferramenta aumentará o risco de choque elétrico.
- Não force o cabo elétrico. Nunca use o cabo elétrico para carregar, puxar ou para desconectar a ferramenta da tomada. Mantenha o cabo elétrico longe do calor, óleo, bordas afiadas ou das partes em movimentos.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- Ao operar uma ferramenta ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para o uso ao ar livre.** O uso de um cabo apropriado ao ar livre reduz o risco de choque elétrico.
- Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta elétrica num local úmido, utilize uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.

3) Segurança Pessoal

- Fique atento, olhe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta. Não use a ferramenta quando você estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos.** Um momento de desatenção enquanto opera uma ferramenta pode resultar em grave ferimento pessoal.
- Use equipamento de segurança. Sempre use óculos de segurança.** O equipamento de segurança tais como a máscara contra a poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança, e protetor auricular usados em condições apropriadas reduzirão os ferimentos pessoais.
- Evite acidente inicial. Assegure que o interruptor está na posição desligada antes de conectar o plugue na tomada.** Carregar a ferramentas com seu dedo no interruptor ou conectar a ferramenta que apresenta o interruptor na posição “ligado” são um convite à acidentes.
- Remova qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta.** Uma chave de boca ou de ajuste unida a uma parte rotativa da ferramenta pode resultar em ferimento pessoal.
- Não force além do limite. Mantenha o apoio e o equilíbrio adequado todas as vezes que utilizar a ferramenta.** Isto permite melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.
- Vista-se apropriadamente. Não use roupas demasiadamente largas ou jóias. Mantenha seus cabelos, roupas e luvas longe das peças móveis.** A roupa folgada, jóias ou cabelos longos podem ser presos pelas partes em movimento.
- Se os dispositivos são fornecidos com conexão para extração e coleta de pó, assegure que estes estão conectados e usados corretamente.** O uso destes dispositivos pode reduzir riscos relacionados a poeira.

4) Uso e Cuidados da Ferramenta

- Não force a ferramenta. Use a ferramenta correta para sua aplicação.** A ferramenta correta fará o trabalho melhor e mais seguro se utilizada dentro daquilo para a qual foi projetada.
- Não use a ferramenta se o interruptor não ligar e desligar.** Qualquer ferramenta que não pode ser controlada com o interruptor é perigoso e deve ser reparada.
- Desconecte o plugue da tomada antes de fazer qualquer tipo de ajuste, mudança de acessórios ou armazenamento de ferramentas.** Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de se ligar a ferramenta acidentalmente.
- Guarde as ferramentas fora do alcance das crianças e não permitam que pessoas não familiarizadas com a ferramenta ou com estas instruções operem a ferramenta.** As ferramentas são perigosas nas mãos de usuários não treinados.

PORTUGUÊS

- e) **Manutenção das ferramentas.** *Cheque o desalinhamento ou coesão das partes móveis, rachaduras e qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Se danificada, a ferramenta deve ser reparada antes do uso. Muitos acidentes são causados pela falta de manutenção das ferramentas.*
- f) **Mantenha ferramentas de corte afiadas e limpas.** *A manutenção apropriada das ferramentas de corte com lâminas afiadas, tornam estas menos prováveis ao emperramento e são mais fáceis de controlar.*
- g) **Use a ferramenta, e seus acessórios de acordo com as instruções e na maneira designada para o tipo particular da ferramenta, levando em consideração as condições e o trabalho a ser desempenhado.** *O uso da ferramenta em operações diferentes das designadas podem resultar em situações de risco.*

5) Reparos


- a) **Tenha sua ferramenta reparada por um agente de reparos qualificado e que somente use peças originais.** *Isto irá assegurar que a segurança da ferramenta seja mantida.*

Advertências de Segurança Específicas para perfuradoras de Coluna


- **Mantenha os dedos bem afastados da área de perfuração.**
- **Use sempre o protetor da perfuradora.**
- **Use sempre a corrente de segurança.**
- **O suporte magnético é adequado para ser usado em aço com uma espessura mínima de 10 mm sem folgas de ar entre a superfície central do magneto e a superfície de montagem.** *As curvas, camadas de tinta e irregularidades na superfície criarão folgas de ar. Reduza a folga de ar ao mínimo possível.*
- **Coloque sempre a ferramenta sobre uma superfície plana. Não fixe o suporte em objetos pequenos ou com formas irregulares.**
- **Coloque sempre a ferramenta sobre uma superfície limpa sem aparas, lascas ou limalhas.**
- **Mantenha sempre o magneto limpo e isento de detritos e aparas.**
- **Antes de ligar a ferramenta verifique sempre se ela foi montada e instalada de acordo com as instruções.**
- **Antes de ligar a ferramenta verifique sempre se o suporte magnético está preso corretamente à superfície de montagem.**
- **Ajuste a mesa ou o limitador de profundidade para evitar que a broca penetre na peça a ser trabalhada. Não faça nenhuma atividade de desenho, montagem nem construção na peça a ser trabalhada enquanto a ferramenta estiver ligada.**
- **Verifique se o acessório foi montado corretamente antes de ligar a ferramenta.**

- **Use sempre a velocidade recomendada para os acessórios e o material.**
- **Não use a ferramenta na mesma peça de trabalho onde aparelhos de soldar elétricos estejam sendo usados.**
- **Use somente fluidos de corte adequados.** *Use um fluido de arrefecimento de corte para metal, que não seja à base de óleo, diluído em água.*
- **Não use fluidos de corte líquidos quando estiver fazendo trabalhos de perfuração vertical ou em locais elevados.** *Mergulhe a broca em pasta de corte ou aplique um spray adequado para as aplicações.*
- **Não derrame fluido de corte no reservatório enquanto ele estiver montado no suporte.** *Não deixe que o fluido de corte penetre no motor da perfuradora.*

Informações Adicionais de Segurança

 **ATENÇÃO:** *SEMPRE* use óculos de segurança. Óculos regulares **NÃO** são óculos de segurança. Também use máscara de rosto ou de poeira se a operação de corte contém poeira. USE SEMPRE EQUIPAMENTO DE SEGURANÇA CERTIFICADO.


- Proteção das vistas ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)
- Proteção auditiva ANSI S12.6 (S3.19)
- Proteção respiratória NIOSH/OSHA/MSHA


 **ATENÇÃO:** *Poeira acumulada por lixamento, serragem, moagem, perfuração e outras atividades de construção contém produtos químicos conhecidos no Estado da Califórnia por causar câncer, defeitos de nascimento ou outros danos de reprodução. Alguns exemplos desses produtos químicos são:*

- chumbo de tintas à base de chumbo
- sílica cristalina de tijolos e cimento e outros produtos de alvenaria e arsênio e cromo de madeira tratada quimicamente

O risco dessas exposições varia, dependendo de quantas vezes você faz este tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a esses produtos químicos: trabalhe em uma área bem ventilada e use equipamento de segurança aprovado, como máscaras de poeira que são especialmente concebidas para filtrar partículas microscópicas.

- **Evite o contato prolongado com a poeira de lixamento, serragem, moagem, perfuração e outras atividades de construção. Use roupas de proteção e lave as áreas expostas com sabão e água.** *Permitir que a poeira entre em sua boca, vistas ou acumule na superfície da pele pode provocar a absorção de substâncias químicas nocivas.*

 **ATENÇÃO:** *O uso desta ferramenta pode gerar e/ou dispersar a poeira que pode causar lesão respiratória grave e permanente ou de outros tipos. Sempre use proteção respiratória aprovada pela NIOSH/OSHA para a exposição a poeira. Direcione as partículas para longe do rosto e do corpo.*

 **ATENÇÃO:** *Sempre use proteção auditiva pessoal que está de acordo com ANSI S12.6 (S3.19) durante o uso. Sob alguns condições e duração do*










GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA USO FUTURO

uso, o ruído deste produto pode contribuir para a perda de audição.

- **Saídas de ar geralmente cobrem peças móveis e devem ser evitadas.** Roupas largas, joias ou cabelos longos podem ficar presos nas partes em movimento.
- **Não trabalhe com esta ferramenta durante períodos muito longos.** A vibração criada pelo martelamento pode ser prejudicial para suas mãos e seus braços. Sempre use luvas para ajudar a amortizar as vibrações e descanse com frequência para limitar sua exposição.
- **Um cabo de extensão deve ter o tamanho do fio adequado para a segurança.** Quanto menor for o número do calibre do fio, maior é a capacidade de o cabo, que é de calibre 16 e tem uma maior capacidade do que o de calibre 18. Um cabo menor vai causar uma queda na tensão da linha, resultando em perda de potência e superaquecimento. Ao usar mais de uma extensão para compensar o comprimento total, certifique-se que cada ramal individual contém pelo menos o tamanho mínimo do fio. A tabela a seguir mostra o tamanho correto para usar, dependendo do comprimento do cabo e da amperagem nominal. Em caso de dúvida, use o próximo calibre mais pesado. Quanto menor o número do calibre, mais pesado o cabo.

Tensão (Volts)	Comprimento do cabo de extensão em metros (m)			
120–127V	0–7	7–15	15–30	30–50
220–240V	0–15	15–30	30–60	60–100
Faixa de Corrente nominal (Amperes)	Secção mínima do cabo de extensão em milímetros quadrados (mm ²)			
0–6A	1,0	1,5	1,5	2,5
6–10A	1,0	1,5	2,5	4,0
10–12A	1,5	1,5	2,5	4,0
12–16A	2,5	4,0	Não Recomendado	


A etiqueta de sua ferramenta pode incluir os seguintes símbolos. Os símbolos e suas definições são as seguintes.

V.....volts	 ou CA/CD... corrente direta ou alternada
Hz.....hertz	 Construção Classe II (isolamento duplo)
min.....minutos	no.....Velocidade sem carga
— — — ou CD.....correte direta	n.....velocidade nominal
⊕.....Classe I construção (aterrada)	terminal de aterramento
.../min.....revoluções por minuto	símbolo de alerta de segurança
BPM.....toques por minuto	radiação visível
IPM.....toques por minuto	proteção contra o desgaste respirador
RPM.....revoluções por minuto	usar óculos de proteção
sfpm..... pé de superfície por minuto	usar proteção auditiva
SPM.....toques por minuto	
A.....amperes	
W.....watts	
 ou CA.....corrente alternada	

Motor

Verifique se a fonte de alimentação é compatível com a marca na placa de identificação. Se a tensão diminuir mais de 10%, causará perda de alimentação e superaquecimento. As ferramentas DEWALT são testadas na fábrica; Se esta ferramenta não funcionar, verifique a fonte de alimentação.

COMPONENTES (FIG. A)

 **ATENÇÃO:** Nunca modifique a ferramenta elétrica ou qualquer parte dela. Pode causar dano ou lesão pessoal.f

Consulte a Figura A no início deste manual para obter uma lista completa dos componentes.


INDICAÇÃO DE USO

Esta furadeira de base é projetada para aplicações de perfuração profissional.

NÃO use em condições úmidas ou em presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Esta furadeira de base é uma ferramenta poderosa profissional. **NÃO** deixe que as crianças entrem em contato com a ferramenta. Deve supervisionar quando operadores inexperientes usar esta ferramenta.

MONTAGEM E AJUSTES

 **ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de lesões graves, desligue a ferramenta e desconecte a ferramenta da fonte de alimentação antes fazer quaisquer ajustes ou remover/colocar anexos ou acessórios. Um partida acidental pode causar lesão.

Como Instalar a Ferramenta

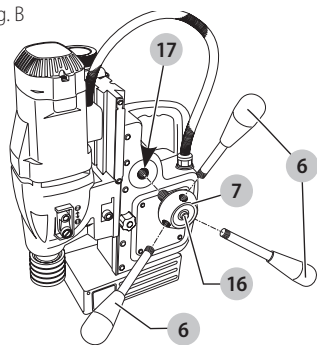
1. Monte a manivela de alimentação.
2. Monte o protetor da perfuradora.
3. Instale o sistema de lubrificação conforme necessário.
4. Coloque a ferramenta numa superfície limpa, nivelada e sólida. Retire quaisquer partículas que possam impedir um contato total entre o suporte magnético e a superfície de montagem.
5. Instale e aperte a corrente de segurança **15** (Fig. E).

Como Montar a Manivela de Alimentação (Fig. A, B)

A montagem da manivela de alimentação de desengate rápido **6** é uma operação simples que pode ser feita tanto para a esquerda quanto para a direita da ferramenta.

1. Aparafuse os punhos da manivela **6** ao cubo **7**.
2. Mantenha o botão **16** pressionado enquanto instala o eixo do cubo no orifício **17**.
3. Solte o botão.

Fig. B

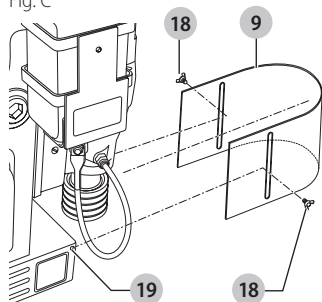


Como Montar o Protetor da Perfuradora (Fig. C)

⚠ ATENÇÃO: Use sempre o protetor da perfuradora.

1. Segure o protetor **9** na frente do suporte da ferramenta e alinhe as ranhuras do protetor com os orifícios **19** na ferramenta.
2. Insira o parafuso **18** no orifício **19** localizado na parte frontal da estrutura.

Fig. C



Como instalar o Sistema de Lubrificação (Fig. D)

⚠ ATENÇÃO: Não use o sistema de lubrificação quando estiver fazendo trabalhos de perfuração vertical ou em locais elevados.

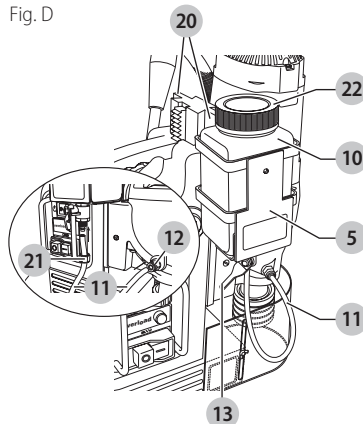
O sistema de lubrificação pode ser usado para trabalhos de perfuração horizontal (com a perfuradora usada verticalmente).

1. Com o reservatório de fluido de arrefecimento **10** colocado no suporte magnético **5**, deslize o suporte magnético em um dos lados da fita de aço **20**.
2. Prenda o tubo de fluido de arrefecimento **11** ao reservatório:
 - a. Retire a porca **21** e aparafuse-a ao tubo **11**.
 - b. Deslize o tubo sobre o bocal e aperte a porca **21**.
3. Prenda o tubo ao conector de liberação rápida **12** na caixa de engrenagens.

- a. Empurre o tubo de fluido de arrefecimento **11** para dentro para instalá-lo.
- b. Para retirar, empurre para dentro o anel no conector **12** e puxe o tubo do conector.

O reservatório de fluido de arrefecimento **10** deve ter uma quantidade suficiente de fluido para que o sistema de lubrificação possa ser usado.

Fig. D



Como Encher o Reservatório de Fluido

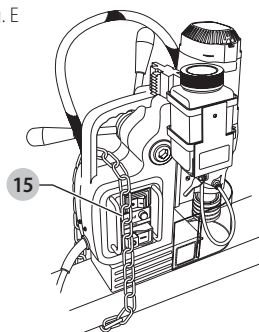
1. Assegure-se de que o regulador de fluxo **13** esteja fechado.
2. Desparafuse a tampa **22**.
3. Encha o reservatório com fluido diluído com água.
4. Aparafuse a tampa no lugar.

Como Instalar a Corrente de Segurança (Fig. E)

⚠ ATENÇÃO: Use sempre a corrente de segurança.

Enrosque a corrente de segurança **15** pela manivela da ferramenta e ao redor da peça a ser trabalhada e prenda-a no lugar.

Fig. E



Como Instalar e Retirar um Acessório (Fig. F)

(Fig. F)

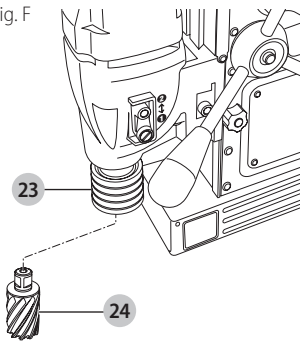
O suporte da ferramenta aceita brocas anulares com haste de 19 mm e duas faces.



ATENÇÃO: Os dentes da broca são muito afiados e podem ser perigosos.

1. Deslize o pino guia pelo orifício no centro da haste da broca.
2. Puxe o anel de desengate rápido 23 para cima.
3. Insira a broca 24 com o pino guia e gire até que a face encontre o pino de trava. O anel se engatará quando a face encontrar o pino de trava.
4. Assegure-se de que a broca esteja presa firmemente no eixo.
5. Levante o anel para soltar a broca.

Fig. F



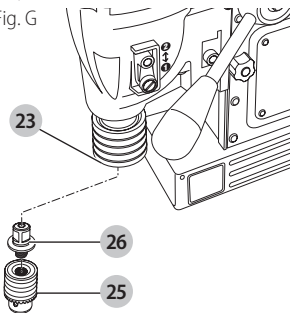
Mandril Universal (Fig. G)

É possível instalar um mandril universal da DeWALT 25 usando um adaptador 26 para poder utilizar a ferramenta com brocas de vários tamanhos. Você encontrará as instruções de instalação na seção **Como instalar e retirar um acessório**.

NOTA: Talvez seja necessário ajustar a posição do motor ao instalar o mandril. Você encontrará as instruções de ajuste na seção **Como ajustar a altura do motor**.

Consulte seu revendedor para mais informações sobre os acessórios adequados à sua ferramenta.

Fig. G



Como Regular a Velocidade (Fig. H)



ATENÇÃO: Não mude de velocidade quando a ferramenta estiver funcionando à velocidade máxima ou durante o uso.

A ferramenta está equipada com um seletor de duas velocidades para poder variar a relação velocidade/torque.

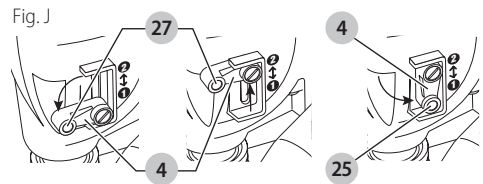
1. Gire o seletor de velocidades 4 para fora da fenda e coloque-o no modo desejado.
2. Trave o seletor de velocidades de volta na fenda.

VELOCIDADE BAIXA E TORQUE ALTO: Alinhe a marca amarela 27 com a posição 1 para velocidade baixa e torque alto (orifícios de 32 a 50 mm).

VELOCIDADE ALTA E TORQUE BAIXO: Alinhe a marca amarela 27 com a posição 2 para velocidade alta e torque baixo (orifícios de 12 a 30 mm).

NOTA: Talvez seja necessário girar a haste à mão para completar a mudança de velocidade.

Fig. J

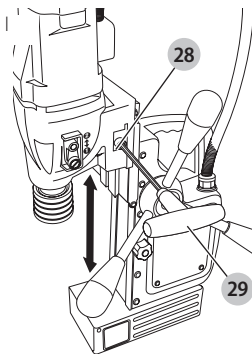


Como Ajustar a Altura do Motor (Fig. I)

É possível ajustar a altura do motor para aumentar ou diminuir o espaço acima da peça a ser trabalhada.

1. Afrouxe o parafuso do motor 28 com a chave hexagonal fornecida 29.
2. Coloque o motor na altura desejada.
3. Aperte firmemente o parafuso com a chave hexagonal fornecida para prender o motor na posição desejada.

Fig. I



OPERAÇÃO



ATENÇÃO: Respeite sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.



ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesões graves, desligue a ferramenta e desconecte a ferramenta da fonte de alimentação antes fazer quaisquer ajustes ou remover/colocar anexos ou acessórios. Um partida acidental pode causar lesão.

PORTUGUÊS

- Aplique somente uma leve pressão sobre a ferramenta. O uso de força excessiva não aumenta a rapidez do trabalho. Ao contrário, diminui o rendimento da ferramenta e pode reduzir a vida útil do aparelho.
- Caso o acessório emperre, pare o motor e levante cuidadosamente o acessório para longe da peça sendo trabalhada antes de continuar a operação.
- Use sempre a corrente de segurança.
- Use sempre o protetor da perfuradora.

Antes de fazer o trabalho:

- Exercite-se com alguns projetos simples usando restos de material para se acostumar com a ferramenta.

Posição Adequada da Mão



ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesão pessoal grave, **USE** sempre a posição correta da mão conforme mostrado.



ATENÇÃO: Para reduzir o risco de danos pessoais sérios, segure **SEMPRE** com segurança para evitar uma reação súbita.

A posição correta da mão requer uma mão na alça principal.

Como Ligar e Desligar a Ferramenta (Fig. A, J)

Para poder funcionar adequadamente, a ferramenta deve ser ligada da maneira descrita abaixo.

Como Ligar e Desligar a Ferramenta

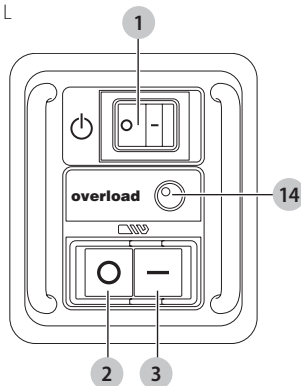
Ligue a ferramenta à corrente elétrica.

Para colocar a ferramenta em funcionamento, coloque o interruptor liga/desliga/magneto 1 na posição.

NOTA: O magneto será ativado automaticamente uma vez que a ferramenta tenha sido ligada.

Para cortar a alimentação elétrica à ferramenta, coloque o interruptor liga/desliga/magneto na posição desligada.

Fig. L



Como Ligar e Desligar o Motor da Perfuradora

O motor da perfuradora pode ser ligado somente depois que o magneto tiver sido ativado.

Para ligar o motor da perfuradora, aperte o botão verde 3 no interruptor do motor.

Para desligar o motor da perfuradora, aperte o botão vermelho 2 no interruptor do motor.

Como Recolocar a Ferramenta em Funcionamento

Caso haja uma interrupção de corrente enquanto a ferramenta estiver em uso, ou se a qualquer momento o selo magnético quebrar, a ferramenta terá que ser colocada novamente em funcionamento. Para isto:

1. Em primeiro lugar, desligue o motor da perfuradora e, em seguida, o magneto.
2. Certifique-se de que a área de trabalho esteja limpa.
3. Ligue a ferramenta/magneto.

Proteção Contra Sobrecarga (Fig. I)

A perfuradora magnética da DeWALT está equipada com um mecanismo de proteção contra sobrecarga para impedir danos ao motor no caso de uma carga excessiva durante o funcionamento da ferramenta.

O indicado luminoso LED 14 piscará para indicar que a pressão sendo aplicada é excessiva. Caso isto aconteça, reduza a pressão aplicada até que o indicador luminoso pare de piscar (verde). Caso a carga não seja reduzida, o mecanismo de proteção contra sobrecargas cortará a alimentação elétrica da ferramenta e indicador luminoso passará a vermelho. Caso isto aconteça, faça funcionar a ferramenta sem carga durante alguns segundos para resfriar o motor antes de continuar o trabalho.

Como Perfurar um Orifício (Fig. I)

1. Aplique sempre um fluido de arrefecimento de corte adequado à área de corte.
2. Baixe o protetor a fim de proteger a superfície a ser perfurada.
3. Certifique-se de que a broca ou fresa está instalada corretamente sobre o ponto a ser perfurado.
4. Aperte o botão verde 3 no interruptor do motor para ligar o motor.
5. Aos poucos, faça o acessório entrar na peça sendo trabalhada usando a manivela de alimentação.
6. Aplique uma leve pressão ao iniciar o corte para que o acessório faça o entalhe inicial.
7. Continue aplicando uma pressão suficiente para obter um corte progressivo e uniforme. Não force.
NOTA: O indicado luminoso LED 14 piscará (vermelho) para indicar que a pressão sendo aplicada é excessiva. Caso isto aconteça, reduza a pressão aplicada até que o indicador luminoso pare de piscar (verde).
8. Caso a pressão sendo exercida sobre a manivela for excessiva, o suporte se soltará da superfície de trabalho.

9. Tenha muito cuidado quando o acessório estiver prestes a sair pela superfície para evitar farpas.
10. Desligue sempre o motor, o magneto e a ferramenta, nesta ordem, ao terminar o trabalho e antes de retirar a ferramenta da tomada elétrica.

Como Perfurar com Brocas Anulares

⚠ ATENÇÃO: Para evitar queimaduras à pele, nunca toque na broca nem nas peças próximas dela imediatamente após terminar de usar a ferramenta, pois talvez estejam extremamente quentes e provocar queimaduras à pele. Certifique-se de que ninguém esteja perto da área de trabalho onde o núcleo metálico será projetado.

1. As brocas circulares cortam o material somente ao redor do orifício, em vez de transformar o orifício inteiro em aparas. Por isto, a energia necessária para fazer um orifício com uma broca anular é menor do que no caso de uma broca helicoidal.
2. A perfuração com uma broca anular não exige um orifício guia.

Condições de Perfuração

A facilidade de perfuração de cada material depende de vários fatores como, por exemplo, a resistência à tração e à abrasão. Embora a rigidez e/ou resistência seja o critério mais usado, a usinabilidade de materiais com propriedades físicas idênticas podem variar. As condições de perfuração dependem das exigências de vida útil da ferramenta e de acabamento da superfície. A rigidez da ferramenta e da peça de trabalho, a lubrificação e potência da ferramenta limitam ainda mais estas condições. Quanto maior a rigidez do material, menor será a velocidade de corte. Alguns materiais de baixa rigidez contêm substâncias abrasivas que contribuem para um desgaste mais rápido da ponta de corte em altas velocidades. Las velocidades de alimentación se rigen por la rigidez de la instalación, el volumen de material a eliminar, el acabado superficial y la potencia de la máquina disponible.

MANUTENÇÃO

⚠ ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesões graves, desligue a ferramenta e desconecte a ferramenta da fonte de alimentação antes fazer quaisquer ajustes ou remover/colocar anexos ou acessórios. Um partida acidental pode causar lesão.

Esta ferramenta elétrica DeWALT foi concebida para o servir durante muito tempo com um mínimo de manutenção. Um funcionamento satisfatório e longo depende de cuidados adequados e de uma limpeza regular.

Escovas de Desencaixe Rápido

O motor se desligará automaticamente para indicar que as escovas de carbono estão quase gastas e que a ferramenta precisa de manutenção. As escovas de carbono não podem ser consertadas pelo usuário. Leve a ferramenta a um técnico autorizado da DeWALT para ser consertada.

Lubrifi (Fig. A, K)

Lubrificação em Aplicações Horizontais (Fig. A)

1. Caso necessário, ajuste o fluxo de fluido usando o regulador de fluxo **13**.
2. Caso as aparas fiquem azuis, acrescente mais fluido de corte.

Lubrificação em Aplicações Verticais e Locais Elevados

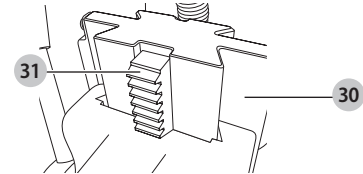
Mergulhe a broca em pasta de corte ou aplique um spray adequado.

Lubrificação do Curso de Alimentação (Fig. K)

O curso de alimentação deve ser lubrificado periodicamente para garantir um funcionamento sem problemas.

1. Coloque a unidade do motor na posição mais alta possível.
2. Lubrifique os dois lados da guia em leque **30**.
3. Lubrifique a cremalheira **31**.

Fig. K



Com o tempo e vários usos seguidos, a base poderá ficar folgada. Caso necessário, ajuste os 5 parafusos de fixação de travamento automático no lado esquerdo. Aperte os parafusos em série, até que a base possa se deslocar livremente na corrediça, mas de modo que o motor não fique instável.

Limpeza

⚠ ATENÇÃO: Assopre a sujeira e poeira de todas as ventilações de ar com ar seco pelo menos uma vez. Para minimizar o risco de lesões oculares, use sempre proteção adequada para os olhos ao usar isto.

⚠ ATENÇÃO: Nunca use solventes ou outros produtos químicos para limpar as partes não metálicas da ferramenta. Estes produtos químicos podem enfraquecer os materiais plásticos utilizados por estas partes. Use um pano umedecido apenas com água e sabão neutro. Nunca deixe qualquer líquido dentro da ferramenta; nunca mergulhe qualquer parte da ferramenta em um líquido.

Acessórios

⚠ ATENÇÃO: Dado que os acessórios, além destes oferecidos pela DeWALT, não foram testados com este produto, o uso de tais acessórios com esta ferramenta pode ser perigoso. Para reduzir o risco de lesão, apenas acessórios recomendados pela DeWALT devem ser usados com este produto.

PORTUGUÊS

Consulte o seu revendedor para mais informações acerca dos acessórios adequados.

Reparo

O carregador e a bateria não são reparáveis.



ATENÇÃO: Para garantir a **SEGURANÇA** e **CONFIABILIDADE** do produto, reparos, manutenção e ajustes (incluindo inspeção e substituição da escova) devem ser feitas centro de assistência técnica da DeWALT ou uma assistência técnica DeWALT ou outro serviço técnico qualificado. Use sempre peças de reposição idênticas.

A DeWALT possui uma das maiores Redes de Serviços do País, Ligue: 0800-7034644 ou consulte nosso site: www.dewalt.com.br, para saber qual é a mais próxima de sua localidade.

Protegendo o Meio Ambiente Coleta seletiva



Coleta separada. Baterias e produtos marcados com este símbolo não devem ser descartados com o lixo doméstico normal.

Produtos e baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, reduzindo a demanda por matérias-primas. Recicle baterias e produtos elétricos de acordo com as disposições locais.

ESPECIFICAÇÕES

	DWE1622-B2	DWE1622-B2C	DWE1622-B3	DWE1622-AR
Tensão	220V~	220V~	120V~	220V~
Frequência	50-60 Hz	50 Hz	50-60 Hz	50 Hz
Potência	1200 W	1200 W	1200 W	1200 W
RPM	300/450	300/450	300/450	300/450

Definitions: Safety Alert Symbols and Words

This instruction manual uses the following safety alert symbols and words to alert you to hazardous situations and your risk of personal injury or property damage.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



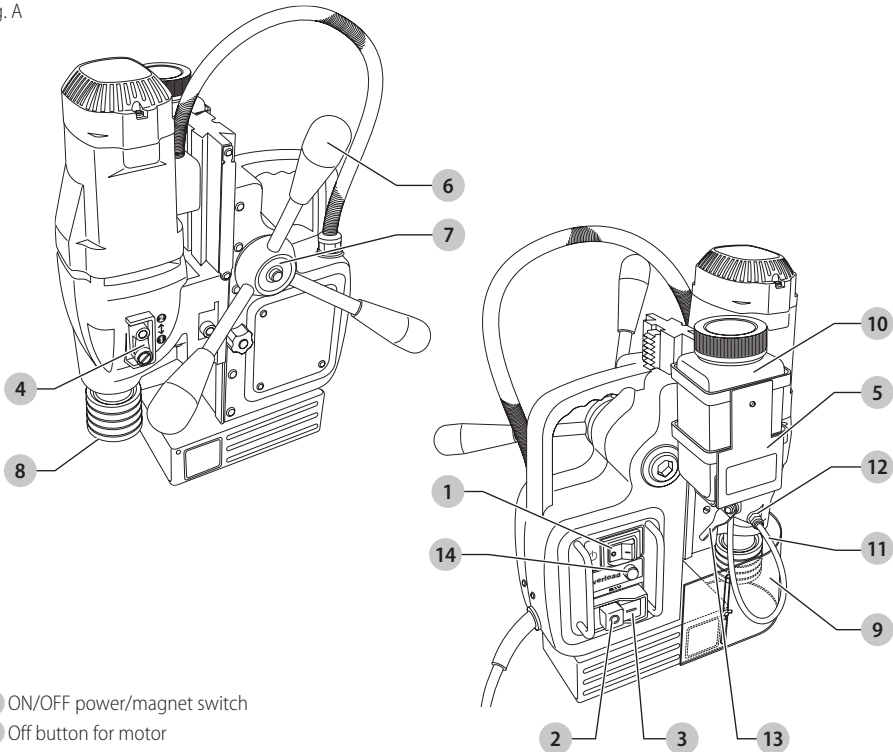
CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.



(Used without word) Indicates a safety related message.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

Fig. A



- 1 ON/OFF power/magnet switch
- 2 Off button for motor
- 3 On button for motor
- 4 Gear selector
- 5 Magnetic bracket
- 6 Feed handle
- 7 Hub
- 8 Tool holder
- 9 Guard
- 10 Coolant bottle
- 11 Coolant tube
- 12 Quick release connector
- 13 Flow regulator
- 14 LED indicator light
- 15 Safety chain (Fig. E)



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply.** Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking**

into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional Safety Rules for Drill Presses

- **Keep your fingers well out of the drill area.**
- **Always use the drill guard.**
- **Always use the safety chain.**
- **The magnetic stand is suitable for use on steel with a thickness starting from 10 mm, with zero air gap between the magnet core surface and the mounting surface.** Curvature, coats of paint and surface irregularities will create an air gap. Keep the air gap to a minimum.
- **Always place the machine on a flat surface.** Do not clamp the stand on small or irregularly shaped objects.
- **Always place the machine on a surface that is clear of shavings, chips, swarf and surface dirt.**
- **Keep the magnet clean and free of debris and swarf.**
- **Do not switch on the machine until it has been mounted and installed according to the instructions.**
- **Do not switch on the machine before having checked that the magnetic stand has been tightened firmly to the mounting surface.**
- **Adjust the table or depth stop to prevent the drill from entering the workpiece.** Do not perform any design, assembly or construction activities on the workpiece while the machine is switched on.
- **Before switching on the machine, make sure the accessory has been mounted correctly.**
- **Always use the recommended speed for the accessories and the material.**
- **Do not use the machine on the same workpiece on which electric welders are being used.**
- **Use only an appropriate cutting fluid.** Use a general non-oil based metal cutting coolant diluted with water.
- **Do not use liquid cutting fluids while drilling vertically or overhead.** Dip the cutter in cutting paste or apply an appropriate spray for these applications.
- **Do not pour cutting fluid into the reservoir while it is mounted in the bracket.** Do not allow cutting fluid to enter the drill motor.

Additional Safety Information



WARNING: ALWAYS use safety glasses. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. **ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:**

- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),
- ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,

- NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.



WARNING: Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- **Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.



WARNING: Use of this tool can generate and/or disperse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.



WARNING: Always wear proper personal hearing protection that conforms to ANSI S12.6 (S3.19) during use. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

- **Air vents often cover moving parts and should be avoided.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- **Do not operate this tool for long periods of time.** Vibration caused by tool action may be harmful to your hands and arms. Use gloves to provide extra cushion and limit exposure by taking frequent rest periods.
- **An extension cord must have adequate wire size for safety.** The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is, 16 gauge has more capacity than 18 gauge. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. The lower the gauge number, the heavier the cord.

ENGLISH

Voltage (Volts)	Total length of cord in meters (m)				
	120–127V	0–7	7–15	15–30	30–50
220–240V	0–15	15–30	30–60	60–100	
Rated Ampere Range	Minimal cross-sectional area of the cord in meters (mm ²)				
	0–6A	1.0	1.5	1.5	2.5
	6–10A	1.0	1.5	2.5	4.0
	10–12A	1.5	1.5	2.5	4.0
	12–16A	2.5	4.0	Not Recommended	

The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

V.....volts	~ or AC.....alternating current
Hz.....hertz	~ or AC/DC...alternating or direct current
min.....minutes	□.....Class II Construction (double insulated)
— or DC.....direct current	Ⓛ.....Class I Construction (grounded)
Ⓛ.....Class I Construction (grounded)	n ₀no load speed
.../min.....per minute	n.....rated speed
BPM.....beats per minute	⊕.....earthing terminal
IPM.....impacts per minute	⚠.....safety alert symbol
RPM.....revolutions per minute	⚠.....visible radiation
sfpm.....surface feet per minute	☁.....wear respiratory protection
SPM.....strokes per minute	☁.....wear eye protection
A.....amperes	👂.....wear hearing protection
W.....watts	

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE

Motor

Be sure your power supply agrees with the nameplate marking. Voltage decrease of more than 10% will cause loss of power and overheating. DeWALT tools are factory tested; if this tool does not operate, check power supply.

COMPONENTS (FIG. A)

⚠ WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

Refer to Figure A at the beginning of this manual for a complete list of components.

INTENDED USE

This drill press is designed for professional drilling applications.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

This drill press is a professional power tool. **DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

⚠ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and disconnect it from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Installing the Machine

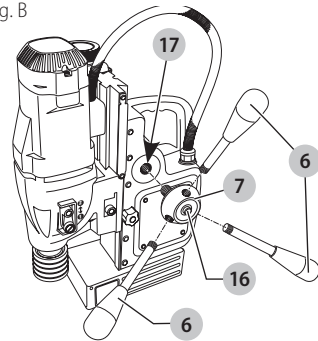
1. Assemble the feed handle.
2. Mount the drill guard.
3. Fit the lubrication system as necessary.
4. Place the machine on a clean, level and solid surface. Remove any particles that will obstruct full contact between the magnetic stand and the mounting surface.
5. Fit and tighten the safety chain (15, Fig. E).

Assembling the Feed Handle (Fig. A, B)

The quick-release feed handle 6 can be mounted in one simple operation both to the left and the right of the machine.

1. Screw the handles 6 into the hub 7.
2. Keep the button 16 depressed while inserting the hub shaft into the hole 17.
3. Release the button.

Fig. B

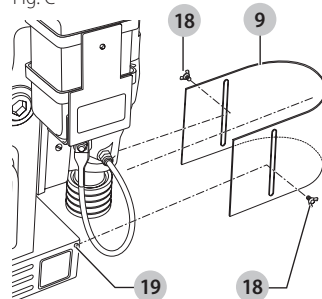


Mounting the Drill Guard (Fig. C)

⚠ WARNING: Always use the drill guard.

1. Hold the guard 9 in front of the tool holder, aligning the slots in the guard with the holes 19 in the machine.
2. Fit the screw 18 into the hole 19 located in the front of the frame.

Fig. C



Fitting the Lubrication System (Fig. D)

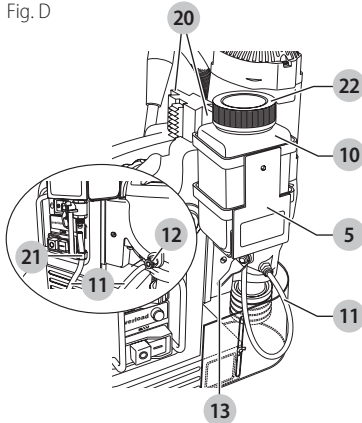
! WARNING: Do not use the lubrication system in vertical or overhead drilling applications.

The lubrication system can be used for horizontal drilling applications (the drill being used vertically).

1. With the coolant bottle **10** placed into the magnetic bracket **5**, slide the magnetic bracket onto the either side of the steel strip **20**.
2. Attach the coolant tube **11** to the coolant bottle:
 - a. Remove the nut **21** and thread it onto the tube **11**.
 - b. Slide the tube onto the nipple and tighten the nut **21**.
3. Attach the tube to the quick-release connector **12** on the gearbox.
 - a. Push the coolant tube **11** in to install.
 - b. To remove, push the collar on the connector **12** in and pull the tube from the connector.

In order to use the lubrication system, the coolant bottle **10** must be filled with a sufficient amount of cutting fluid.

Fig. D



Filling the Coolant Bottle

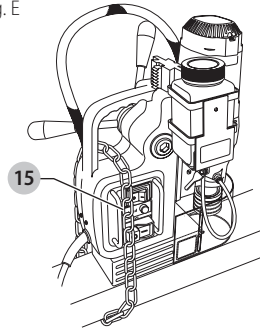
1. Make sure the flow regulator **13** is closed.
2. Unscrew the cap **22**.
3. Fill the container with cutting coolant diluted with water.
4. Screw the cap back on.

Fitting the Safety Chain (Fig. E)

! WARNING: Always use the safety chain.

Thread the provided safety chain **15** through the handle of unit and around the workpiece and secure in place.

Fig. E



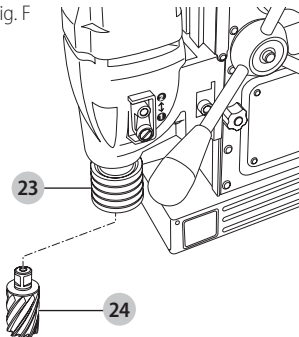
Inserting and Removing an Accessory (Fig. F)

The tool holder accepts annular cutters with a 19 mm shank with two flats.

! WARNING: The teeth of a cutter are very sharp and can be dangerous.

1. Slide the pilot pin through the hole in the center of the cutter shank.
2. Push up on the quick-release collar **23**.
3. Insert the cutter **24** with pilot pin and turn until the flat meets the locking pin. When the flat meets the locking pin the collar will snap down.
4. Check that the cutter is securely held in the arbor.
5. Lift the collar to release the cutter.

Fig. F



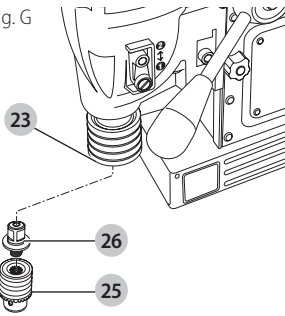
3-Jaw Chuck (Fig. G)

A DeWALT 3-jaw chuck **25** can be installed using an adaptor **26** to fit the drill press for various bit sizes. Refer to **Inserting and Removing an Accessory** for installation instructions.

NOTE: It may be necessary to adjust the motor position when chuck is installed. Please refer to **Adjusting the Motor Height** for instructions.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Fig. G



Setting the Speed (Fig. H)

WARNING: Do not change gears at full speed or during use.

The machine is equipped with a two-gear selector to vary the speed/torque ratio.

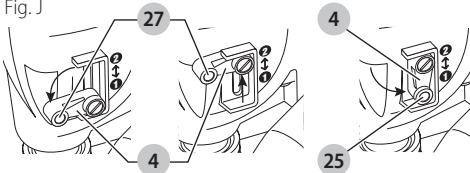
1. Rotate the gear selector tab **4** out of the detent slot and shift into the desired mode.
2. Lock the selector tab back into the detent.

LOW SPEED AND HIGH TORQUE: The yellow dot **27** should be aligned with position 1 for low speed and high torque (holes from 32 to 50 mm).

HIGH SPEED AND LOW TORQUE: The yellow dot **27** should be aligned with position 2, for high speed and low torque (holes from 12 to 30 mm).

NOTE: It may be necessary to slightly turn the spindle by hand a little to complete the gear change.

Fig. J

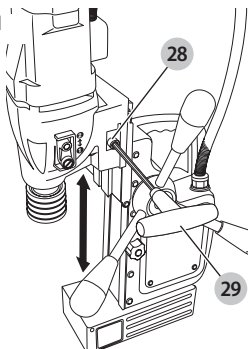


Adjusting the Motor Height (Fig. I)

The motor height can be adjusted to accommodate the need for more or less bit clearance over the workpiece.

1. Loosen the motor slide bolt **28** with the supplied hex key tool **29**.
2. Position the motor to the desired height.
3. Tighten the bolt firmly with the hex tool to secure the motor in position.

Fig. I



OPERATION

WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and disconnect it from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

- Apply only a gentle pressure to the tool. Excessive force does not speed up drilling but decreases tool performance and may shorten tool life.
- If the accessory jams, stop the motor and gently raise the accessory out of the workpiece before resuming work.
- Always use the safety chain.
- Always use the drill guard.

Prior to operation:

- Try a few simple projects using scrap material until you develop a “feel” for the machine.

Proper Hand Position

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the main handle.

Switching On and Off (Fig. A, J)

In order to operate properly, the machine has to be switched following the procedure as described below

Switching the Power On and Off

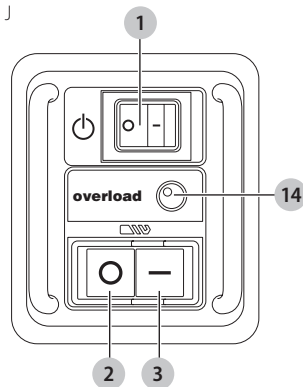
Connect the machine to the mains.

To turn the power on, press the power/magnet switch **1** to the on position.

NOTE: Once the power is switched on the magnet will automatically be activated.

To turn the power off, press the power/magnet switch to the off position.

Fig. J



Switching the Drill Motor On and Off

The drill motor can only be switched on when the magnet is activated.

To turn the drill motor on, press the green button **3** on the motor switch.

To turn the drill motor off, press the red button **2** on the motor switch.

Re-Setting the Machine

If the power is interrupted during use, or if at any point the magnetic seal is broken, the machine must be reset.

1. Switch off the drill motor first, and then the magnet.
2. Ensure that the work area is clean.
3. Switch on the power/ magnet.

Overload Protection (Fig. I)

The DeWALT magnetic drill is fitted with an overload protection feature to prevent damage to the motor if excessive loads are applied during operation.

The LED indicator light **14** will flash as a warning that excessive load is being applied, if this happens reduce the pressure being applied until the light is constant green. If pressure is not reduced the overload will activate cutting power, at which point the LED will be a solid red. If this occurs run the unit at no load for several seconds to allow the motor to cool before resuming the drilling operation.

Drilling Hole (Fig. I)

1. Always apply an appropriate cutting fluid / coolant on the cutting area.
2. Lower the guard so that it screens the surface to be drilled.
3. Make sure the drill point or cutter pilot is properly installed over the spot to be drilled.
4. Press green button **3** on the motor switch to the start motor.
5. Slowly feed the accessory into the workpiece using the feed handle.
6. At the start of the cut, apply light pressure to allow the accessory to perform the initial groove.
7. Continue applying sufficient pressure to achieve a smooth progressive cut. Do not force.
NOTE: The LED indicator light **14** will flash (red) to indicate too much pressure is being applied, if this happens reduce the pressure being applied until the light changes to a constant (green).
8. The pressure exerted on the handle is too high if the stand comes loose from the work surface.
9. Take extra care when the accessory is about to break through the surface to prevent splintering.
10. Always switch off the motor, the magnet and the power, in that particular order, when work is finished and before unplugging.

Drilling with Annular Cutters



WARNING: Do not touch the cutter or the parts close to the cutter immediately after operation, as they may be extremely hot and cause burns to the skin. Ensure nobody is in the work area where the metal core is ejected.

1. Annular cutters only cut material at the periphery of the hole, rather than converting the entire hole to shavings. As a result the energy required to make a hole is lower than for a twist drill.
2. When drilling with an annular cutter, it is not necessary to drill a pilot hole.

Drilling Conditions

The ease with which material can be drilled is dependent on several factors including tensile strength and abrasion resistance. Whilst hardness and /or strength is the usual criterion, wide variations in machine ability can exist among material showing similar physical properties. The drilling conditions are dependent on requirements for tool life and surface finish. These conditions are further restricted by the rigidity of the tool and the workpiece, lubrication and machine power available. The harder the material the lower the cutting speed. Some materials of low hardness contain abrasive substances leading to rapid cutting edge wear at high speeds. Feed rates are governed by rigidity of set-up, volume of material to be removed, surface finish and available machine power.

MAINTENANCE



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and disconnect it from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Your DeWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

Pop-Off Brushes

The motor will be automatically shutoff indicating that the carbon brushes are nearly worn out and that the tool needs servicing. The carbon brushes are not user-serviceable. Take the tool to an authorised DeWALT repair agent.

Lubrication (Fig. A, K)

Lubrication in Horizontal Applications (Fig. A)

1. Adjust the fluid flow as required using the flow regulator **13**.
2. Add more cutting fluid if the shavings become blue.

Lubrication in Vertical and Overhead Applications

Dip the cutter in cutting paste or apply an appropriate spray.

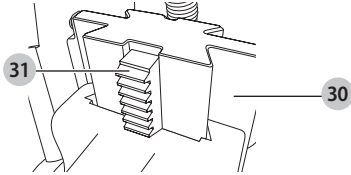
ENGLISH

Lubricating the Feed Travel (Fig. K)

The feed travel should be lubricated periodically with grease to ensure smooth operation.

1. Raise the motor unit to the highest position possible.
2. Lubricate the dove-tail guide way **30** at both sides.
3. Lubricate the gear rack **31**.

Fig. K



After repeated use, the cradle may become loose. If necessary, adjust the 5 self-locking set screws at the left side. Tighten screws in series until the cradle moves freely in the slide but does not allow the motor to wobble.

Cleaning



WARNING: Blow dirt and dust out of all air vents with clean, dry air at least once a week. To minimize the risk of eye injury, always wear approved eye protection when performing this.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DeWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DeWALT recommended accessories should be used with this product.

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center.

Repairs

The charger and battery pack are not serviceable.



WARNING: To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by a DeWALT factory service center or a DeWALT authorized service center. Always use identical replacement parts.

Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw

materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions.

SPECIFICATIONS

	DWE1622-B2	DWE1622-B2C	DWE1622-B3	DWE1622-AR
Voltage	220V~	220V~	120V~	220V~
Frequency	50–60 Hz	50 Hz	50–60 Hz	50 Hz
Power - watts	1200 W	1200 W	1200 W	1200 W
RPM	300/450	300/450	300/450	300/450







Solamente para Propósitos de Argentina:
Importa y Distribuye: Black & Decker Argentina S.A.
Pacheco Trade Center
Colectora Este de Ruta Panamericana
Km. 32.0 El Talar de Pacheco
Partido de Tigre
Buenos Aires (B1618FBQ)
República de Argentina
CUIT: 33-65861596-9
Tel. (011) 4726-4400

Solamente para propósito de México:
Importado por: Black & Decker S.A. de C.V.
Avenida Antonio Dovali Jaime, # 70 Torre B Piso 9
Colonia Santa Fé
Delegación Alvaro Obregón
México D. F.: 01210
Tel. (52) 555-326-7100
R.F.C.: BDE810626-1W7

Imported by/Importado por:
Black & Decker do Brasil Ltda.
Rod. BR 050, s/nº - Km 167
Dist. Industrial II
Uberaba – MG – Cep: 38064-750
CNPJ: 53.296.273/0001-91
Insc. Est.: 701.948.711.00-98
S.A.C.: 0800-703-4644

MAQUINAS Y HERRAMIENTAS BLACK & DECKER CHILE S.A.
Avda. Eduardo Frei M. #6001 Edificio 67
Conchali-Santiago
Chile
TEL: 56-2-26871706

IMPORTADO POR:
BLACK & DECKER DEL PERÚ S.A.
Av. Circunvalación del Club Golf Los Incas
Nº 152 - 154, Lote 4, Oficinas 601 – 602
Urb. Club Golf Los Incas – Santiago de Surco
Lima – Perú
TEL: (511) 614-4242
RUC: 20266596805

Hecho en México
Fabricado no México
Made in Mexico

DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286
(APR17) Part No. N529139 DWE1622 Copyright © 2012, 2013, 2017 DeWALT

The following are trademarks for one or more DeWALT power tools: the yellow and black color scheme, the “D” shaped air intake grill, the array of pyramids on the handgrip, the kit box configuration, and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.